

## PASIŪLYMAS

### (2024-KKJ-21) INFORMACINĖS SISTEMOS TOPI VYSTYMO PIRKIMUI / TENDER FOR THE PROCUREMENT (2024-KKJ-21) INFORMATION SYSTEM TOPI SUPPORT SERVICE

#### 1. INFORMACIJA APIE TIEKĖJĄ / INFORMATION ABOUT THE SUPPLIER

<p>Tiekėjo pavadinimas ir juridinio asmens kodas (jei Pasiūlymą teikia fizinis asmuo - verslo pažymėjimo Nr.), adresas ir PVM mokėtojo kodas / Tiekėjų grupės narių pavadinimai, juridinių asmenų kodai, adresai ir PVM mokėtojų kodai</p> <p>Name of the Supplier, legal entity code (if the Tender is submitted by a natural person, business certificate No.), address and VAT number / Names of the Members of the group of Suppliers, legal entity codes, addresses and VAT numbers</p>	<p>Fortum Waste Solutions Oy Business ID 0350017-4 Kuulojankatu 1, 11120 Riihimäki, Finland VAT number FI03500174</p>
<p>Tiekėjų grupės narių bendras atstovas/ vadovaujantis narys, jo kontaktiniai duomenys (pavadinimas, telefono numeris, el. pašto adresas)</p> <p>Representative or the Lead Member of a Group of Suppliers, contact details (name, telephone number, e-mail address)</p>	
<p>Kontaktinio asmens, Pirkimo procedūrų metu įgalioto palaikyti tiesioginį ryšį, duomenys (vardas, pavardė, kontaktiniai duomenys)</p> <p>Details of the contact person authorised to keep direct contact during the Procurement Procedures (name, surname, contact details)</p>	

#### 2. INFORMACIJA APIE SUBTIEKĖJUS / INFORMATION ABOUT SUBCONTRACTORS

2.1. Tiekėjas su Pasiūlymu (jeigu vykdomos derybos – Pirminiu pasiūlymu) **privalo** išviešinti subtiekimui perduodamą Sutarties dalį ir **gali** nurodyti tuo metu žinomus Subtiekėjus. Tai Tiekėjas atlieka užpildydamas žemiau šioje dalyje pateiktą lentelę.

3.1. The Supplier, along with the Tender (in the case of Negotiations, the Initial Tender), **must indicate** the part of the Contract transferred to the Subcontractor and **may indicate** the Subcontractors known at that time. The Supplier shall do this by filling in the table below in this section.

Eil. Nr. / No	Subtiekėjo pavadinimas <sup>1</sup> / Name of the Subcontractor <sup>5</sup>	Subtiekejui perduodama vykdyti sutartinių įsipareigojimų dalis / The part of the contractual obligations that is transferred to the Subcontractor
1.	N/A	<u>Pvz.: perduodama dalis – ataskaitos parengimas / E.g.: the part to be transferred is the preparation of the report</u>
2.	N/A	<u>Pvz.: perduodama dalis – gerbūvio sutvarkymas / E.g.: the transferred part is the arrangement of well-being</u>

#### 3. INFORMACIJA APIE TREČIUOSIUS ASMENIS

3.1. Tuo atveju, jei Tiekėjas ketina remtis Trečiųjų asmenų pajėgumais, Tiekėjas privalo tai nurodyti kartu su Pasiūlymu (jeigu vykdomos derybos – Pirminiu pasiūlymu) pateikiamame laisvos formos dokumente. Tiekėjas dokumente turėtų nurodyti Trečiuosius asmenis, kokiais Trečiųjų asmenų ištekliais remiasi, pateikti įrodymus, kad Sutarties vykdymo laikotarpiu ištekliai jam bus prieinami. Pirkėjas tokius įrodymus patikrina prieš

4.1. In case the Supplier intends to rely on the capacities of Third Persons, the Supplier must indicate this in the free-form document attached to the Tender Form (in the case of Negotiations, the Initial Tender). The Supplier should indicate in the document the resources of the Third Persons on which it provides evidence that the resources will be available to it during the performance of the Contract. The Buyer verifies such evidence before determining the Successful Tender. Unilateral

<sup>1</sup> Nurodomas konkretus Subtiekėjo pavadinimas, jei žinomas Pasiūlymų pateikimo metu. Jei ketinama pasitelkti, tačiau konkretus pavadinimas nėra žinomas, nurodoma „Nežinomas“. Jei konkretus Subtiekėjas nėra žinomas Pasiūlymo pateikimo metu, Tiekėjas patvirtina, kad Sutarties vykdymui bus pasitelkiami tik tokie Subtiekėjai, kurie neatitiks nei vienos iš VPĮ 45 straipsnio 2<sup>1</sup> dalyje / PĮ 58 straipsnio 4<sup>1</sup> dalyje nustatytų sąlygų. / Provide the name of the specific Subcontractor, if known at the time of submitting the Tender. If there are intentions to rely on someone, but specific name is not known, indicate as “Unknown”. If the specific Subcontractor is not known at the time of submitting the Tender, the Supplier confirms that only Subcontractor who do not meet any of the conditions laid down in Article 45 (2<sup>1</sup>) of the LPP / Article 58 (4<sup>1</sup>) of the LP shall be used for the performance of the Contract.

nustatydamas laimėjusį pasiūlymą. Įrodymu nelaikomas vienašalis Tiekėjo patvirtinimas

3.2. Jei Tiekėjas teikdamas Pasiūlymą (jeigu vykdomos derybos – Pirminį pasiūlymą) nenurodė Trečiųjų asmenų, vėlesnėse Pirkimo procedūrų stadijose jų nurodyti neleidžiama

3.3. Tiekėjas turi pateikti informaciją apie jo ir jį kontroliuojančių asmenų dalyvavimą teisės aktais pripažintos nesaugia branduolinės elektrinės statyboje trečiojoje šalyje ar jos veikloje, su tokios elektrinės veikla susijusios elektros energetikos infrastruktūros plėtros projektuose, užpildydamas Pasiūlymo formos priedą Nr. 3.

confirmation by the Supplier shall not be considered as proof.

4.2. If the Supplier did not indicate Third Persons when submitting the Tender Form (in the case of Negotiations, the Initial Tender), it is not allowed to indicate them in later stages of the Procurement procedures.

4.3. The Supplier shall provide information on his participation and the participation of his controlling persons in the construction of a legally recognised unsafe nuclear power plant in a third country or in its activities, in development projects of electricity infrastructure related to the activities of such plant by completing Annex 3 to the Tender Form.

#### 4. PASIŪLYMO KAINA / TENDER PRICE

4.1. Pasiūlymo kaina nurodoma eurais. / The Tender price shall be indicated in euros.

4.2. Pasiūlymo kaina nurodoma užpildant pateiktą lentelę. / The Tender price shall be indicated by filling in the table below:

Eil. Nr. / No	Pirkimo objektas / Procurement object	Kiekis Sutarties galiojimo laikotarpiu / Quantity during the contract period	Įkainis EUR be PVM / Rate EUR exc. VAT	Pasiūlymo kaina EUR be PVM <sup>2</sup> / Tender Price in EUR excluding VAT
1.	Informacinės sistemos TOPi palaikymo paslaugos / Information system TOPi maintenance services	4	įrašomas 6 mėnesių palaikymo paslaugų įkainis) / (6 month maintenance price rate is entered)	7375
2.	Informacinės sistemos TOPi vystymo paslaugos / Information system TOPi support services	100	(įrašomas 1 vystymo valandos įkainis) / (1 support hour price rate is entered)	145
<b>Iš viso kaina EUR be PVM / Total price EUR excluding VAT:</b>				<b>44000</b>

#### 5. PASIŪLYMO GALIOJIMO TERMINAS / PERIOD OF VALIDITY OF THE TENDER

5.1. Pasiūlymas galioja BPS 8.1. punkte nurodytą terminą.

5.1. The Tender shall be valid during the period specified in Paragraph 8.1 of the GPC

#### 6. PRIEDAI PRIE PASIŪLYMO FORMOS / ANNEXES TO THE TENDER FORM

6.1. Priedas Nr. 1 – Tiekėjo rekvizitai ir kita informacija / Annex No 1. The Supplier's Details and Other Information;

6.2. Priedas Nr. 2 – Konfidenciali informacija / Annex No 2. Confidential Information;

6.3. Priedas Nr. 3 – Informacija apie tiekėjo ir jį kontroliuojančių asmenų dalyvavimą nesaugios branduolinės elektrinės statyboje, jos veikloje arba susijusiuose infrastruktūros plėtros projektuose./ Annex No 3. Information on the participation of the Supplier and Its controlling persons in construction, operation of an unsafe nuclear power plant or the projects of development of related infrastructure;

6.4. Priedas Nr. 4 - Tiekėjo deklaracija pagal VPĮ 45 straipsnio 2<sup>1</sup> dalies, PĮ 58 straipsnio 4<sup>1</sup> dalies nuostatas / Annex No 4. Supplier's Declaration in accordance with the provisions of Article 45(2<sup>1</sup>) of the LPP, Article 58(4<sup>1</sup>) of the LP.

**\*PASTABA:** Priedų Nr. 2; 4 su Pasiūlymu pildyti ir pateikti nereikia. Dokumentus pateikti bus prašoma galimo laimėtojo. / **\*NOTE:** Annexes 2, 4 shall not be completed and submitted with the Tender. Potentially Successful Tenderer will be asked to submit the documents.

<sup>2</sup> Pasiūlymo kaina EUR be PVM apskaičiuojama padauginant įkainį EUR be PVM iš Kiekio Sutarties galiojimo laikotarpiu / Tender price in EUR excluding VAT is calculated by multiplying Rate EUR exc. VAT by Quantity during the contract period.

Pažymime, kad pateikdami savo Pasiūlymą, sutinkame su Pirkimo dokumentuose (kaip apibrėžta Bendrosiose pirkimo sąlygose) nustatytais tolesnėmis Pirkimo procedūromis, Preliminariosios sutarties sąlygomis (jei taikoma) ir būsimos Sutarties sąlygomis (tiek bendraja, tiek specialiąja dalimis) (jei pridemas Sutarties projektas).

Patvirtiname, kad atidžiai perskaitėme visus Pirkimo dokumentų reikalavimus, mūsų Pasiūlymas juos visiškai atitinka ir įsipareigojame jų laikytis vykdydami Sutartį. Taip pat įsipareigojame laikytis ir kitų Lietuvos Respublikoje galiojančių ir Pirkimo objektui bei Sutarčiai taikomų teisės aktų reikalavimų. Rengdami Pasiūlymą, atsižvelgėme į darbų saugos, darbo sąlygų, nacionalinio saugumo reikalavimus.

Pasirašydami šį Pasiūlymą, tvirtiname visų kartu su Pasiūlymu pateikiamų dokumentų tikrumą.

Patvirtiname, kad sprendimą šiame Pirkime dalyvauti pasitelkdami Subtiekėjus priėmėme, neturėdami tikslo riboti konkurencijos ir įvertinę Lietuvos Respublikos konkurencijos įstatymo bei kitų teisės aktų reikalavimus.

Žinome ir suprantame, kad Perkančioji organizacija, įvertinusi Pasiūlyme nurodytus duomenis, pasilieka teisę Pirkimo procedūrų metu (bet kurioje Pirkimo stadijoje) kreiptis į Tiekėją ar jo pasitelktus Subtiekėjus ir prašyti pateikti Pasiūlyme nurodytus duomenis patvirtinančius dokumentus, įrodymus ir papildomus paaiškinimus.

Žinome ir suprantame, kad jeigu mūsų pateiktame Pasiūlyme nurodyta informacija yra melaginga (visi arba dalis Pasiūlyme nurodomų duomenų), atsakomybė gali būti taikoma teisės aktų nustatyta tvarka, o Tiekėjas, kuris su kitais Tiekėjais yra sudaręs susitarimų, kuriais siekiama riboti, ribojama ar gali būti ribojama konkurencija Pirkime, ir Perkančiajai organizacijai dėl to turint įtikinamų duomenų, gali būti pašalinamas iš Pirkimo procedūros, vadovaujantis Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymo 46 straipsnio 4 dalies 1 punkto pagrindu.

We do hereby confirm that, by submitting our Tender, we agree to the further Procurement procedures set out in the Procurement Documents (as defined in the General Procurement Conditions), Framework Agreement Conditions (if submitted) and the Conditions (both general and special parts) of the Contract to be concluded (if Draft Contract is submitted).

We do hereby confirm that we have carefully read all the requirements set out in the Procurement Documents, that our Tender is fully compliant therewith, and that we do hereby undertake to observe them within the course of implementation of the Contract. We do hereby also undertake to comply with all requirements established in the effective legislations of the Republic of Lithuania that apply to the Object of the Procurement and the Contract. Preparation of our Tender included taking into consideration of the regulations on occupational safety and working conditions.

By signing this Tender, we do hereby confirm the authenticity of the documents submitted as a part of the Tender.

We do hereby confirm that we made the decision to participate in this Procurement by relying on Subcontractors without the intent to limit competition and having assessed the requirements of Law on Competition of the Republic of Lithuania and other legal acts.

We know and understand that the Contracting Authority, having evaluated the information provided in the Tender, retains the right to apply to the Supplier or the Subcontractors it intends to rely on during the procedures of the Procurement (at any stage of the Procurement procedure) with a request to submit documents, evidence and additional explanations certifying the information provided in the Tender.

We know and understand that if information (all or part of the data provided in the Tender) submitted with the Tender is false, liability can be applied for it according to the procedure set out in the legal acts, and the supplier who has concluded agreements with other suppliers which have limited, limit or may limit competition in the Procurement while the Contracting Authority has, in regards to it, credible evidence, may be excluded from the Procurement procedure, pursuant to Article 46 (4) (1) of the Law on Public Procurement of the Republic of Lithuania.

<sup>3</sup> Jei Pasiūlymą Pirkimui pasirašo vadovo įgaliotas asmuo, prie Pasiūlymo turi būti pridėtas rašytinis įgaliojimas arba kitas dokumentas, suteikiantis parašo teisę.

<sup>4</sup> If the Tender for the Procurement is signed by a person authorised by the CEO, a written authorisation or another document authorising the right of signing must be appended to the Tender.